

**ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ  
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ Г.С. СКОВОРОДИ**

**УКРАЇНСЬКИЙ МОВНО-ЛІТЕРАТУРНИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
ІМЕНІ Г.Ф. КВІТКИ-ОСНОВ'ЯНЕНКА**



# **ФІЛОЛОГІЯ ХХІ СТОЛІТТЯ**

**Збірник наукових праць  
студентства й наукової молоді**

(за матеріалами XI Всеукраїнської науково-практичної  
конференції студентства й наукової молоді,  
Харків, 15 квітня 2021 року)

**ДК: 881 + 883 + 882 + 882 + 808**

**Ф 56**

Затверджено редакційно-видавничою радою Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди (протокол № 6 від 10.09.2021 року)

### **РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ**

**Голобородько Костянтин Юрійович** – доктор філологічних наук, професор, декан українського мовно-літературного факультету імені Г.Ф. Квітки-Основ'яненка

**Лебеденко Юлія Миколаївна** – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української мови, координатор з наукової роботи українського мовно-літературного факультету імені Г.Ф. Квітки-Основ'яненка

**Маленко Олена Олегівна** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри українознавства та лінгводидактики

**Мельників Ростислав Володимирович** – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри української літератури та журналістики імені професора Леоніда Ушкалова

**Щербакова Наталія Володимирівна** – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри української мови

**Обиденнікова Марина Олегівна** – здобувач II курсу третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти кафедри української мови

*Автори публікацій несуть відповідальність за достовірність фактичних даних, чіткість викладу тексту, цитування, а також мовно-стилістичний рівень написання матеріалів.*

Філологія ХХІ століття [Електронне видання] : Збірник наукових праць студентства й наукової молоді, Харків, 15 квітня 2021 р. / Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди ; [редкол.: К. Ю. Голобородько (голов. ред.) та ін.]. Харків, 2021. 164 с.

©Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди, 2021

©Автори публікацій, 2021

<b>Використання топонімів південного регіону України в навчальному процесі.....</b>	<b>130</b>
<i>Саккер Олександра</i>	
<b>Жіночі персонажі російської народної казки та їхні міфологічні витоки.....</b>	<b>131</b>
<i>Севрук Катерина</i>	
<b>Образ жінки-борчині в романі В. Шкляра «Маруся».....</b>	<b>133</b>
<i>Тіханова Регіна</i>	
<b>Формування граматичної компетентності учнів у вивченні шкільного курсу морфології.....</b>	<b>135</b>
<i>Трускал Марина</i>	
<b>«Озерний вітер» Ю. Покальчука як зразок сучасної міфологічної прози</b>	<b>137</b>
<i>Усатенко Вікторія</i>	
<b>Верланізація у французькій мові та принципи побудови верланів.....</b>	<b>141</b>
<i>Хардіков Олексій</i>	
<b>My experience of teaching English.....</b>	<b>143</b>
<i>Хоменко Нікіта</i>	
<b>Терміни і професіоналізми в галузі бухгалтерського обліку: до проблеми розмежування .....</b>	<b>144</b>
<i>Черевко Юлія</i>	
<b>Роль бізнес-англійської мови у сучасному світі.....</b>	<b>146</b>
<i>Черкашина Вікторія</i>	
<b>Щастя як феномен буття людини.....</b>	<b>148</b>
<i>Черкашина Вікторія</i>	
<b>Linguistic deviations in media discourse.....</b>	<b>152</b>
<i>Чеснюк Анастасія</i>	
<b>Стилістичні засоби в медійному дискурсі (інтернет-магазинах).....</b>	<b>153</b>
<i>Чеснюк Анастасія</i>	
<b>Сталі вирази з семантикою «відсутність світла» в російській та китайській мовах (до постановки проблеми).....</b>	<b>155</b>
<i>Чу Йівей</i>	

Юрій Покальчук відтворює цей волинський пантеон богів, придумує нових лісових духів, лісових і озерних демонів і змієлюдів, перевертнів, вовкулаків, планетників, людозміїв, доповнює систему вірувань, звичаїв, обрядів поліщуків [2: 10].

**Висновки.** Юрій Покальчук та його повість «Озерний вітер» є унікальним творінням у сучасній українській прозі. Значною особливістю є використання міфологічних рис, якими наповнений цей твір. «Озерний вітер» – це поєднання реального світу з магічним, це жагуче почуття кохання, філософські думки, перехресні зв'язки з притчами, зображення української легенди про цвіт папороті та багато іншого. Автор багато чого змінює: злі міфічні істоти перетворюються в добрих, які підтримують баланс та гармонію.

**Перспективи подальших досліджень в окресленому напрямі.** Ця робота дає поштовх для подальших досліджень, адже вивчення тенденції сучасної прози та міфології в Україні майже не розглянуті в літературі, тому сподіваємось, що ця проблема буде вирішена.

### Література

**1. Вивчаємо** українську мову та літературу: наук.-метод. журн. ТОВ «Вид. група «Основа»; голов. ред. К. Голобородько. Харків: Основа, 2003. 32(108). С. 36–39. **2. Жулинський М.** «...Час поламався на твоєму березі». Сумуючи за Юрком Покальчуком. *Сучасність*. 2001. № 2. С. 3–16. **3. Київська Русь:** літ.-критич. час. ТОВ «Видавничий Дім “Факт”»; голов. ред. Д. Стус. Київ: Факт, 2007. 6 (XV). С. 134. **4. Літературний код** Ю. Покальчука: інтелект-реліз / укладач В. В. Потуремець; Полтавська обласна бібліотека для юнацтва ім. О. Гончара. Полтава, 2016. С. 4. **5. Макаренко Л.** Звукова палітра Юрка Покальчука. *Мандрівець*. 2011. № 3. С. 66–70. **6. Покальчук Ю.** Озерний вітер. *Шабля і стріла*. Харків, 2003. С. 3–88. **7. Ступінська Г.** Осягнення буття в художньому дискурсі повісті Юрка Покальчука «Озерний Вітер». *Наукові записки. Серія: Літературознавство* / за ред. проф. М. Ткачука. Тернопіль: ТНПУ, 2007. Вип. 22. С. 54–161.

УДК 811.133.1

*Хардіков Олексій Павлович*

*Харків, ХНПУ імені Г.С. Сковороди*

*Наук.кер.: к. філол. н., доц. А.В. Лепетюха*

### ВЕРЛАНІЗАЦІЯ У ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ ТА ПРИНЦИПИ ПОБУДОВИ ВЕРЛАНІВ

У цьому дослідженні верлан (фр. *verlan*) розглядається як вид французького арго, молодіжногосленгу, який створюється на базі слів літературної мови з приголоснимілітерами у зворотному порядку та голосними, що часто змінюються на буквосполучення *eu* (*arabe* → *beur* (араб), *mec* → *keim* (хлопець), *mère* → *reum* (матір)). Побудова у зворотному порядку застосовується також до складів (*prison* → *zonpri* «в'язниця»)[3: 5].

Актуальність роботи полягає в необхідності структурного та функціонального аналізу верлану, оскільки еволюція французької мови спричиняє появу різнорівневої верланізації.

Сама назва «верлан» сформувалася від французького прислівника *à l'envers* (навпаки). Не всі слова піддаються верланізації, а тільки найпоширеніші і закріплені в мові. Дієслова у верланізованій формі не відмінюються, тому що верлан позбавлений граматичних ознак.

Слід зазначити, що верланізуватися можуть також метафориз метою найбільш яскраво й експресивно передати зміст арготичного висловлення.

Успіх верлану в народі й, особливо, серед молоді, його характерне використання у фільмах або піснях сприяли тому, що практично чверть населення вміє розмовляти, використовуючи в тій чи іншій мірі чистий верлан.

Верланізація полягає в інвертуванні складів або літер, іноді навіть дієслівних груп або висловлень. Щоб краще розуміти верланізовані конструкції, треба розглянути декілька правил побудови слів у формі верлан.

У французькій стандартній мові закінчення «e» не виражається в кінці слова і у верланізації участі не бере. Якщо склад закритий, слово перебудовується на верлан. У такому разі верланізація – це інверсія двох відкритих складів, наприклад: чорний колір: *blackeu, keubla*; автобус: *busseu, seubu*; жінка: *meufa, meuf*; свято: *fêteu, teuf, keufli, keuf*; брат: *reufre, reufre, reuf*.

Якщо склад відкритий, то відбувається інверсія фонем: тепло: *auch*; вогонь: *euf*.

У невеликій кількості слів спостерігається потрібне переміщення складів: цигарка: *garetsi*, португалець: *gaitupor* [1: 10].

Верлан, як, наприклад, франгле (*franglais* – вид французької мови, який містить значну кількість англійських слів та висловлень, що у наш час є дуже поширеним на телебаченні та серед інших засобів масової інформації), створювався для зберігання в секреті якоїсь інформації від інших людей.

У теперішній час арго є дуже популярним та має безліч видів та форм виявлення, водночас процвітає верлан як спосіб спілкування певних соціальних груп. «Верлан вийшов за межі неблагонадійних французьких районів завдяки його успіху серед різних верств суспільства та молоді, та є одним з найбільш продуктивних арготичних процесів утворення слів, оскільки він є типізованим та легко ідентифікується, що є його важливою перевагою перед більшістю сучасних арго французької мови» [2: 17].

Отже, верлан – це специфічна арготична мова зі зміною порядку літер та складів, яка використовувалася спочатку як таємний шифр. В останні роки верлан має значний вплив на різні шари населення, перш за все на молодь, та активно використовується у повсякденному житті як один із засобів збагачення сучасної французької мови.

## Література

**1. Береговская С.М.** Аргю и язык французской художественной прозы XX века. Смоленск. Издательство СМОЛГУ. 2010. 356с. **2. Guène F.** Kiffe kiffe demain / Paris: Fayard, 2010. 186p. **3. Le verlan.** Режим доступа: <http://monsu.desiderio.free.fr/curiosites/verlan.html>(Дата звернення : 02.03.2021)

*Хоменко Нікіта*

*Харків, ХНПУ імені Г.С. Сковороди*

*Наук. кер.: д.п. н., проф. І.І. Костікова*

## MY EXPERIENCE OF TEACHING ENGLISH

*The relevance* of the research is connected to teaching English in general and my personal experience of teaching English.

*The purpose* is to share my personal experience of teaching English in IT NIX Company.

*The main results* are the following. Teaching English is a hard and intricate process that involves a lot of different strategies. Throughout my ongoing teaching career I have been teaching different age groups and people of different social status.

The hardest thing was teaching children who were forced into learning process by their parents. That was really not motivational, because all the efforts that I was putting into children were killed by their lack of interest and motivation. That is why I quit and started working with adults. Frankly speaking, adults are also not always interested, but, at least, they understand that their insufficient progress is directly connected to their laziness. At current moment I am working with NIX Company, one of the best IT companies in Ukraine and there are some peculiarities of teaching the IT workers:

- Their company pays for the lessons and sometimes they are not motivated, because they don't pay for lessons themselves;
- They are pretty organized and I just need to pull right strings to make them work;
- The personalities they have are quite different, thus, you need to be able to adjust to various vibes at the lesson;
- Your level of English must be C1 or higher, because IT guys constantly work with English customers and their codes often are written in this language.

Talking about different tools, books and strategies during the lesson, it is important to mention, that for the last year a lot of things were irrevocably changed. A lot of offline English schools were forced to go online as well as all other businesses that wanted to stay afloat. At current moment I prefer using ZOOM, Cambridge books, I would like to point out the book called Key Note. This book is utterly designed on using TED talks, I really enjoy incorporating this book into lessons because it makes my students more interactive and interesting. Break out rooms is the second tool that I adore using working with a group. It usually depends